

### **ADVICE** for travellers returning from China

All you need to know to protect yourself and your family

An outbreak of Novel Coronavirus is on-going in China and exported cases have been reported from other countries internationally. Coronaviruses cause illness ranging from diseases such Middle cold severe more Respiratory Syndrome (MERS)-CoV and Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS-CoV).

### What are the Common Symptoms?







Difficulty in breathing

Everyone at home should maintain hand hygiene at all times & wash hands:







Before, during & after you prepare food



**Before** eating



After toilet use



When hands are dirty



After handling animals or animal waste

In case you develop fever, cough or difficulty in breathing anytime within 28 days of return from China:

- Call at Ministry of Health, Govt. of India's control room no +91-11-2397 8046 for further information
- Wear a mask immediately and report to nearest medical facility as advised
- Do not panic





### **ADVICE** for travellers returning from China

All you need to know to protect yourself and your family

An outbreak of Novel Coronavirus is on-going in China and exported cases have been reported from other countries internationally. Coronaviruses cause illness ranging from common cold to more severe diseases such as Middle East Respiratory Syndrome (MERS)-CoV and Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS-CoV).

### What are the Common Symptoms?



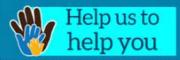




#### How to protect yourself and others from getting sick?

If you have recently travelled to China (within last 14 days) or had possible contact with an nCoV infected person, it is advised to:

- Stay in home isolation for 14 days after your return
  - 1. Sleep in a separate room
  - 2. Limit contact with other family members and avoid visitors
- · Cover nose and mouth when coughing and sneezing
- Avoid close contact with anyone with cold or flu like symptoms (maintain a distance of at least 1 meter from any individual)



(+91-11-23978046) - 24\*7 Union Health Ministry Call Centre/Helpline for any technical query on #nCoV



Ministry of Health & Family Welfare
Government of India

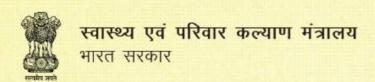
# চীন-এ নভেল করোনাভাইরাসের প্রাদুর্ভাব

## চীন দেশে ভ্রমণকারী ভারতীয়দের জন্য নির্দেশিকা

চীন দেশে ভ্রমণকারী সমস্ত নাগরিককে তাঁদের নিজেদের শ্বাস্থ্যের দিকে বিশেষ নজর বাখতে বলা হচ্ছে।

কেউ যদি চীল দেশে থাকার সময় অসুস্য বোধ করেন বা সর্দি-কাশিতে আক্রান্ত হল, তাহলে:

- ১. হাঁচি ও কাশির সময় মুথ ঢেকে রাখুন।
- ২. যদি অসুস্থ্য হন, তাহলে আর কোথাও ভ্রমণ করবেন না।
- ৩. তৎঙ্কণাৎ ডাক্তাব দেখান।
- ৪. ভাবতীয় দূতাবাসকে এই নম্ববে জানান : +৮৬১৮৬১২০৮৩৬২৯ এবং +৮৬১৮৬১২০৮৩৬১৭
- +৯১-১১-২৩৯৭৮০৪৬ ইউনিয়ন হেলথ মিনিস্ট্রি'র কল সেন্টার / হেল্পলাইন দিন-রাত খোলা আছে। কোনোরকম টেকনিকাল সাহায্যের জন্য অথবা প্রশ্নের উত্তর পেতে যোগাযোগ করুন #nCoV।



# नोवल कोरोना वायरस



# चीन देश से आये यात्री कृप्या ध्यान दें

निम्नलिखित परिस्थितियों में स्वयं सूचना दें



खांसी



बुखार द्र



निमोनिया के लक्षण

# लक्षण पाये जाने पर तुरंत सम्पर्क करें

- एयरपोर्ट हेल्थ ऑफिस
  - आव्रजन कार्यालय
- लैंड चेक पोस्ट

- पोर्ट ऑफ लैंडिंग
- स्थानीय स्वास्थ्य सुविधा केन्द्र

अधिक जानकारी के लिए स्वास्थ्य एवं परिवार कल्याण मंत्रालय, भारत सरकार के कॉल सेन्टर/हेल्पलाइन नं. पर सम्पर्क करें:



+91 - 11 - 23978046



# Ministry of Health & Family Welfare Government of India



# নভেল করোনাভাইরাস সংক্রান্ত হেল্পলাইন

# +99-99-50962-684

আপনার কোনো সাহায্যের দরকার হলে আপনি জেলা ও রাজ্য সার্ভেলেন্স অফিসারদের সঙ্গে এই নম্বরে যোগাযোগ করতে পারেন এবং কোনো ধরণের চিকিৎসা সংক্রান্ত প্রশ্ন থাকলে ইন্টিগ্রেটেড ডিজিজ সার্ভেলেন্স প্রোগ্র্যাম (আই. ডি. এস. পি.) অফিসারের সঙ্গে যোগাযোগ করতে পারেন।

# আবেদন

১লা জানুয়ারী ২০২০'র পর যারা চীন দেশ থেকে ঘুরে এসেছেন এবং যদি তাঁদের স্থর, সর্দি-কাশি, শ্বাসকষ্ট ইত্যাদি থাকে, তাহলে তাঁদের কাছে আবেদন যে তাঁরা যেন নিজেরাই কল সেন্টারে অথবা নিকটতম শ্বাস্থ্য প্রতিষ্ঠানে যোগাযোগ করেন এবং যে ডাক্তার সাধারণত তাঁর চিকিৎসা করেন, তাঁকে জানান।



Ministry of Health & Family Welfare
Government of India

# নভেল করোনাভাইরাস

আপনাকে সাহায্য করার জন্য, আমাদের সাহায্য করুন



+**୬**୨-୨୨-**५**0୬**4**ኡ୦୫ନ

এই নম্বরে কেন্দ্রীয় স্তরে একটি কন্ট্রোল রুম স্বাপন করা হয়েছে। #nCoV সংক্রান্ত প্রশ্নের উত্তর আপনি পেতে পারেন এই ফোন নম্বরে।

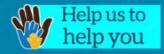
এই ফোল লম্বরে সাহায্য এবং টেকলিকাল প্রশ্নের উত্তর পাওয়া যাবে।



### **Frequently Asked Questions**

- Q) Is it safe to travel to Wuhan, China or other countries where 2019-nCoV 2019 cases have occurred?
- Ans- All nonessential travel to China is to be avoided.

  If the travel is unavoidable- At all times follow the simple public health measures
  - Observe good personal hygiene
  - · Monitor your health closely
  - Seek medical attention promptly if you feel sick
  - If you feel sick during travel, inform airline crew about your illness and seek mask from the airline crew
  - For further details kindly check Travel advisory issued by MoHFW, Gol available on website (ww.mohfw.gov.in)
- Q) What are the treatments?
- Ans- There is no specific antiviral treatment available for 2019- novel Corona Virus infection. People infected with 2019- novel Corona Virus should receive supportive care to help relieve symptoms.





**ADVISORY** TO PASSENGERS TRAVELLING FROM CHINA



All travellers coming from China are urged to self-declare in case of







### Immediately report facts to the

- Airport Health Office
- Immigration Office
- Land Check posts
- Port of Landing
- Local Health Facility
- (+91-11-23978046) 24\*7 Union Health Ministry Call Centre/Helpline for any technical query on #nCoV



### **Frequently Asked Questions**

#### Q) How can I help protect myself?

Ans- There is currently no vaccine to prevent 2019-nCoV infection. The best way to prevent infection is to avoid being exposed to this virus.

- All non-essential travel to China or affected countries\* to be avoided.
- Observe good personal hygiene.
- Practice frequent hand washing with soap.
- Cover your mouth when coughing and sneezing.
- \*The list of affected countries is available on WHO website (www.who.int) and would be updated time to time.

#### Q) What should I do if I had close contact with someone who is a confirmed case of 2019-nCoV?

Ans- Self monitor your health starting from the day of last contact with such a case and continue for 28 days. Watch for the development of acute onset of signs and symptoms

- Fever
- Cough
- Shortness of breath or difficulty in breathing
   If you observe any of the above symptoms visit the nearest health
   facility for further advice and treatment. Further you must furnish the
   details of exposure of such patient to your health care worker.





### **Frequently Asked Questions**

#### Q) How does the virus spread?

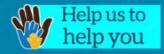
Ans- The specific modes of transmission of the virus is not clear yet since it is a novel virus. This virus probably originally emerged from an animal source but now seems to be spreading from person-to-person. It's not clear yet how easily 2019-nCoV spreads from person-to-person. It is thought to have happened mainly when an infected person coughs or sneezes, similar to how influenza and other respiratory pathogens spread.

#### Q) What is Gol doing about 2019-nCoV?

Ans- A 24\*7 helpline has been setup by the GoI at NCDC, New Delhi to answer all queries regarding the disease. The GoI is closely monitoring the situation and has ascertained the level of preparedness in every State of India. As this is an emerging, rapidly evolving situation the GoI will continue to provide updated information as it becomes available.

#### Q) Is there a vaccine to get protection from 2019 novel Corona Virus?

Ans- Currently, there is no vaccine available to protect against 2019- novel Corona Virus.

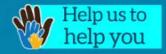




### **Frequently Asked Questions**

#### Q) Should I be tested for 2019- novel Corona Virus?

Ans- If you develop acute onset of fever and symptoms of respiratory illness, such as cough or shortness of breath, you should visit nearest health facility and the doctor's will decide if you need to be tested for 2019- novel Corona Virus depending upon your history of travel to China/ affected countries or contact with any suspected/ lab confirmed case.





### **Frequently Asked Questions**

#### O) What is 2019 Novel Coronavirus?

Ans- 2019 Novel Coronavirus, or 2019-nCoV, is a new virus first identified in Wuhan, Hubei Province, China. It is named novel as it has not been previously identified.

#### Q) What is the source of 2019 Novel Coronavirus?

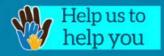
Ans- At present exact source of infection of 2019 novel Corona virus has not been identified. Coronaviruses are a large family of viruses, some causing illness in people and others that circulate among animals. Initially, many of the patients in the outbreak in Wuhan, China reportedly had some link to large seafood and animal market, suggesting the virus likely emerged from an animal source.

#### Q) What are the initial symptoms of Novel Coronavirus?

Ans- Current symptoms reported for patients with 2019-nCoV include acute onset of fever, cough, and difficulty in breathing.

#### Q) Has anyone in the India got the infection?

Ans- No. Thus far, there is no report of any laboratory confirmed case 2019-nCoV. Suspected cases are being identified through disease surveillance in India.





- 1) 2019 नॉवेल कोरोना वायरस क्या है? 2019 नॉवेल कोरोना वायरस, या (2019-CoV), एक नया वायरस (विषाणु) जो पहली बार चीन की हुबेई प्रांत के वुहान शहर में पाया गया। इसे नॉवेल या नया इसलिए कहा गया है क्योंकि इसकी पहचान पहले कभी नहीं की गई थी।
- 2) 2019 नॉवेल कोरोना वायरस का स्रोत क्या है ? अब तक 2019 नॉवेल कोरोना वायरस के संक्रमण के स्रोत की पहचान नहीं की जा सकी है | कोरोना वायरस विषाणुओं का एक बड़ा वंश है जिनमें से कुछ इन्सानों को रोग ग्रस्त करते हैं और कुछ पशुओं में घर करते हैं | प्रारंभ में चीन के वृहान शहर में संक्रमित रोगियों का सम्बंध वहां के बड़े सीफूड और पशु बाजार से पाया गया जिससे यह संकेत मिले हैं कि इस वायरस/विषाणु का स्त्रोत पशु हो सकता है |
- 3) 2019 नॉवेल कोरोना वायरस के शुरूआती लक्षण क्या हैं ? अभी तक 2019 नॉवेल कोरोना वायरस के जो लक्षण पाए गए है उनमें तीव्र बुखार, खांसी और सांस लेने में दिक्कत प्रमुख हैं ।
- 4) क्या अभी तक भारत में किसी को यह संक्रमण हुआ है ? नहीं. अभी तक भारत में किसी भी केस की पुष्टि नहीं हुई है । भारत में संदिग्ध रोगियों की पहचान सर्वेलेंस से की जा रही हैं।
- 5) यह वायरस कैसे फैलता है ? अभी तक इस वायरस के फैलने के माध्यम/साधन की स्पष्ट जानकारी नहीं है। यह एक नया विषाणु है और संभवतः यह पशुओं से उत्पन्न हुआ और अब यह मनुष्य से मनुष्य में फैल रहा है। 2019 नॉवेल कोरोना वायरस कैसे एक मनुष्य से दूसरे मनुष्य में



जाता है, यह भी अभी स्पष्ट नहीं है | ऐसा माना जा रहा है कि संक्रमित व्यक्ति के खांसने या छींकने से यह फैलता है, उसी तरह जैसे सर्दी-जुकाम या फिर श्वास सम्बन्धी रोग का कारण बनने वाले पैथोजन फैलते हैं |

#### 6) छत्तीसगढ़ सरकार इसके बारे में क्या कर रही है ?

छत्तीसगढ़ शासन स्वास्थ्य एवं परिवार कल्याण विभाग द्वारा इस संबंध में एडवाइजरी जारी की गई है एवं रायपुर के एयरपोर्ट में ''कोरोना वायरस - लक्षण एवं बचाव'' का डिस्प्ले किया गया है। रायपुर एयरपोर्ट में हेल्प डेस्क की स्थापना की गई है। स्वास्थ्य एवं परिवार कल्याण विभाग के अंतर्गत राज्य सर्वेलेंस इकाई में हेल्पलाईन नंबर जारी किए गए है। राज्य एवं जिला स्तर पर रैपिड रिस्पांस टीम का गठन किया गया है। स्थितियों में सतत निगरानी रखी जा रही है। वर्तमान में स्थिति लगातार परिवर्तित हो रही है, जैसे जैसे जानकारियां आती जाएंगी साझा किया जाएगा।

### 7) भारत सरकार इसके बारे में क्या कर रही है ?

भारत सरकार ने 24x7 हेल्पलाइन शुरू की है जो इस रोग के बारे में जानकारी देती है | यह नेशनल सेंटर फॉर डिजीज कण्ट्रोल (एन सी डी सी), नई दिल्ली में स्थापित है | भारत सरकार ने करीब से स्थिति पर निगरानी बनाये रखी है और हर प्रदेश की तैयारी पर भी नजर बनाये रखी है | यह स्तिथि क्योंकि पल पल बदल और उभर रही है, भारत सरकार के पास जैसे-जैसे नई जानकारियां आती रहेंगी, उसे साझा किया जाएगा |

8) क्या 2019 से बचाव के लिए कोई टीका उपलब्ध है ? अभी तक 2019 कोरोना वायरस से बचाव के लिए कोई टीका (वैक्सीन) नहीं बना है।



### 9) मैं खुद को कैसे बचा सकती/सकता हूँ ?

अभी तक 2019 से बचाव का कोई टीका उपलब्ध नहीं है। इससे बचाव का सबसे अच्छा तरीका इसके संक्रमण से बचना है।

- चाइना (चीन) या जिन देशों में यह रोग पाया गया है वहां जाने से बचें।
- व्यक्तिगत स्वच्छता पर ध्यान दें ।
- साबुन से बार बार हाथ धोएं ।
- खांसते और छींकते समय मुंह को ढक लें। जिन देशों में यह वायरस फैला है उनकी जानकारी WHO (विश्व स्वास्थ्य संगठन) की website (www.who.int) पर उपलब्ध है।

### 10) अगर मेरा संपर्क किसी ऐसे व्यक्ति से हुआ हो 2019 कोरोना वायरस से संक्रमित हो तो मुझे क्या करना चाहिए ?

खुद की निगरानी कीजिए, जिस दिन से संक्रमित व्यक्ति से संपर्क हुआ हो, उस दिन से 28 दिन तक यह करना जरूरी है। कोरोना वायरस के लक्षणों पर भी ध्यान दीजिए -

#### जैसे -

- बुखार
- खांसी- जुकाम
- सांस लेने में परेशानी
   अगर इन में से कोई भी लक्षण हो तो नजदीकी स्वास्थ्य केंद्र में जांच करवाइए और
   उपचार करवाइए। जिस संक्रमित व्यक्ति के संपर्क में आप आए हों, उसकी जानकारी
   समीप के स्वास्थ्यकर्मी को दीजिए।



11) क्या चीन के बुहान शहर या उन देशों में जाना सुरक्षित है जहाँ इस वायरस का प्रकोप है? अगर बहुत जरूरी न हो तो चाइना जाने से बचें और अगर जाना बहुत जरूरी है तो यात्रा एवं स्टे के दौरान एहतियात बरतें।

#### जैसे -

- व्यक्तिगत स्वच्छता पर ध्यान दें
- खुद के स्वास्थ्य की निगरानी करें
- अस्वस्थ होने पर चिकित्सक की सलाह लें
- अगर यात्रा के दौरान आपकी तबीयत खराब हो जाए तो विमान दल को सूचित करें और 'मास्क' मांग कर पहन लें
   अधिक जानकारी के लिए स्वास्थ्य एवं परिवार कल्याण मंत्रालय, भारत सरकार, की website देखें: www.mohfw.gov.in

#### 12) कोरोना वायरस के उपचार क्या हैं ?

2019 कोरोना वायरस इन्फेक्शन का अभी तक कोई उपचार नहीं है। अभी तक इससे संक्रमित लोगों को रोग के लक्षण कम करने के लिए उपचार प्रदाय किया जाता हैं।

### 13) क्या मुझे 2019 कोरोना वायरस का टेस्ट करवा लेना चाहिए ?

अगर आप में इस रोग के लक्षण हैं जैसे बुखार, खांसी और सांस लेने में परेशानी, तो पास के स्वास्थ्य केंद्र में जाकर चिकित्सक की सलाह लीजिए। वही तय करेगें आपको 2019 कोरोना वायरस के टेस्ट की जरूरत है या नहीं। यह इस पर भी निर्भर करेगा की आप चाइना या अन्य देश गए थे जहाँ यह रोग फैला है, या फिर आप किसी संक्रमित व्यक्ति के संपर्क में आए हैं अथवा नहीं।

अधिक जानकारी के लिए शासकीय जिला चिकित्सालय अथवा राजय सर्वेलेंस इकाई : 0771-223509, 9713373165 या टोल फ्री नं. 104 पर संपर्क करें...







# +91-11-23978046

A Control Room at National level has been setup to address queries related to #nCoV.

May reach this number for any guidance, support and technical queries.